MANARA

OBRAS COMPLETAS Nº 6



Hombre de papel

(4 dedos)

para adultos

new comic

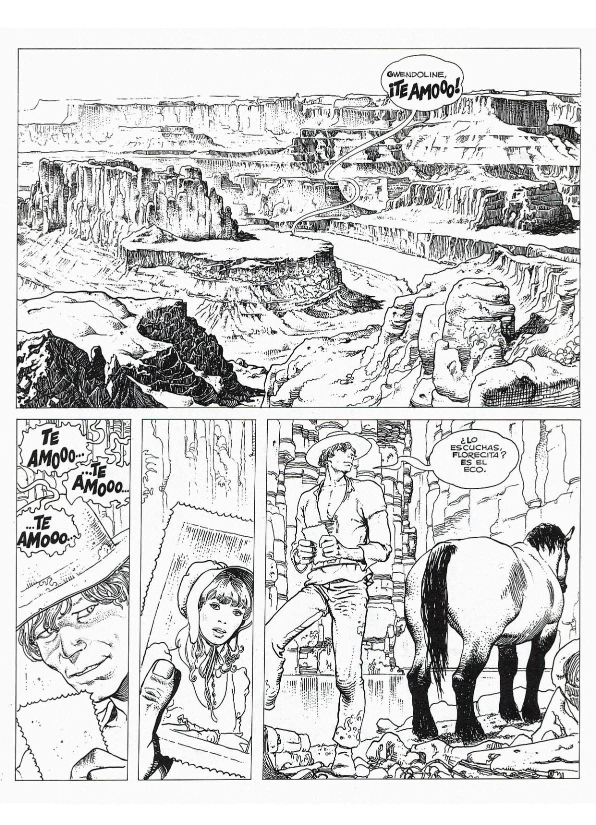




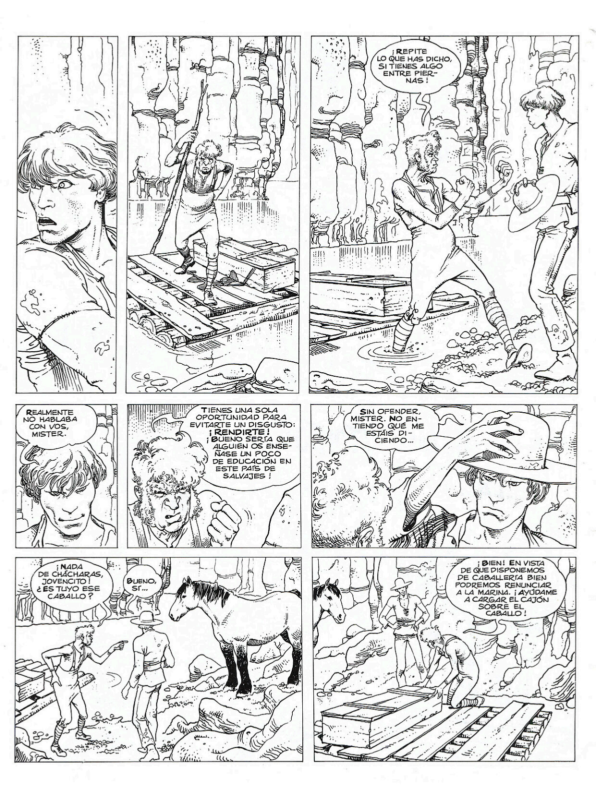
MILO MANARA - OBRAS COMPLETAS, Nº 6, Noviembre 1992 - EDITORIAL NEW COMIC, S.A. Luisa Fernanda, 8 - 28008 Madrid. Publicación mensual, año I nº 6 Imprime: GRAFICAS MURIEL, S.A. Getafe (Madrid) Distribuye: MIDESA, S.A. Alcobendas (Madrid). Copyright: MILO MANARA/ NEW COMIC 1992 - Editor: Roberto Rocca. Dirección editorial: Sandra del Río. Asesor literario: Serafín Fernández. Rotulación: Federico Cánovas. Producción: Francisco Pérez. Fotomecánica: FOTOTRAMA, S.A. - I.S.B.N.: 84-86537-92-4. Depósito legal: M-10583-1992

Hombre de papel: 4 dedos




GWENDOLINE,
¡TE AMOOO!
TE AMOOO...
...TE AMOOO...
...TE AMOOO...
¿LO ESCUCHAS, FLORECITA? ES EL ECO.

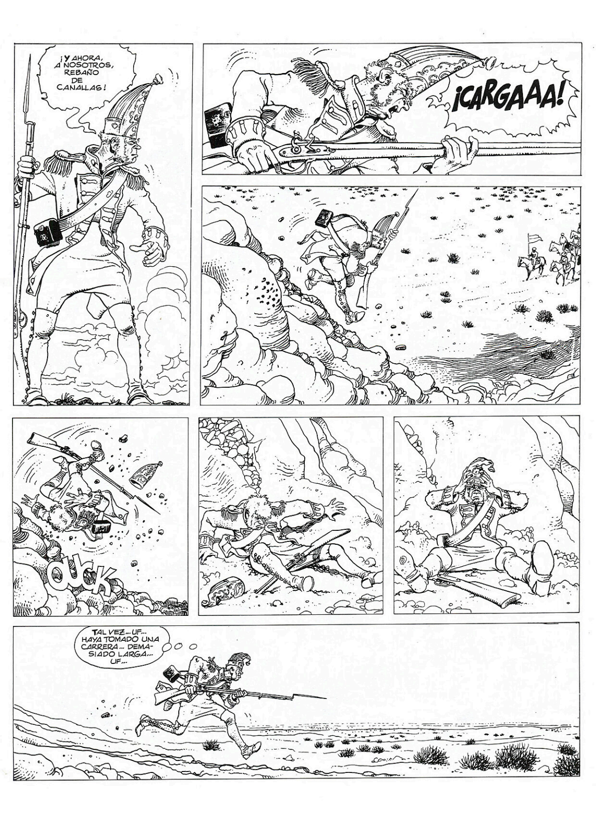

¡¡ECO!!
...ECO...
...ECO...
...ECO...
¡HOLA!
...HOLA...
...LA...
...LALA...
¡TONTO!
SKRASC


¡REPITE LO QUE HAS DICHO, SI TIENES ALGO ENTRE PIERNAS!
REALMENTE NO HABLABA CON VOS, MISTER.
TIENES UNA SOLA OPORTUNIDAD PARA EVITARTE UN DISGUSTO: **¡RENDIRTE!** ¡BUENO SERÍA QUE ALGUIEN OS ENSEÑASE UN POCO DE EDUCACIÓN EN ESTE PAÍS DE SALVAJES!
SIN OFENDER, MISTER. NO ENTIENDO QUÉ ME ESTÁIS DICIENDO...
¡NADA DE CHÁCHARAS, JOVENCITO! ¿ES TUYO ESE CABALLO?
BUENO, SÍ...
¡BIEN! EN VISTA DE QUE DISPONEMOS DE CABALLERÍA BIEN PODREMOS RENUNCIAR A LA MARINA. ¡AYÚDAME A CARGAR EL CAJÓN SOBRE EL CABALLO!


HASTA QUE COINCIDAN NUESTRAS DIRECCIONES, OS ACOMPAÑARÉ CON GUSTO, MISTER. YO VOY HACIA EL NORTE, ¿Y VOS?
QUEBEC.
¿DE DÓNDE VENÍS, MISTER?
¡INGLATERRA!
PERMITIDME UNA CURIOSIDAD, MISTER... ¿CÓMO ES QUE VINIENDO DE INGLATERRA Y DIRIGIÉNDOOS A QUEBEC, AHORA ESTÁIS AQUÍ, EN ARIZONA?
BUENO... TENGO DOS BUENOS MOTIVOS, CHAVAL...
EL PRIMERO ES EL FACTOR SORPRESA: ¡LA CANALLA DE TUS COMPATRIOTAS, QUE ESTÁN SITIANDO A LOS MÍOS ALLÁ EN QUEBEC, NO ESPERAN UN ATAQUE DESDE ESTE LADO.
EL SEGUNDO: EL BERGANTÍN QUE DEBÍA CONDUCIRNOS DESDE INGLATERRA HASTA QUEBEC ERA UNA PORQUERÍA, UNA NAVE MALDITÍSIMA: ¡DESPUÉS DE TRES AÑOS DE MAR, FUIMOS A ESTRELLARNOS CONTRA LAS COSTAS DE MÉXICO.
SABEDLO, MISTER: YO TAMBIÉN ME DIRIJO ALLÍ... NO EXÁCTAMENTE A QUEBEC, PERO CASI; VOY A AUGUSTA, EN EL MAINE. ALLÍ VIVE GWENDOLINE, VOY A BUSCARLA...


¡EH! ¿QUÉ DIABLOS ES ESA POLVAREDA?
SON SOLDADOS... ¡ES UNA PATRULLA DE CABALLERÍA!
¡LA CABALLERÍA REBELDE! HA LLEGADO EL MOMENTO DE DARLE UNA BUENA LECCIÓN. ¡RÁPIDO, AYÚDAME!
¡CON ÉSTE, MI PADRE TRANQUILIZÓ A NAPOLEÓN...!
¡...Y YO NO TENDRÉ DIFICULTADES EN TRANQUILIZAR A CUATRO REBELDES HARAPIENTOS!


¡EN NOMBRE DE SU MAJESTAD LA REINA VICTORIA, OS DECLARO MIS PRISIONEROS!
US C
Y AHORA... COMPARSA DE PAYASOS...
...DEPONED LAS...
TOK
...ARMAS...
US C
...QUE UN RAYO ME PARTA EN DOS...


¡Y AHORA, A NOSOTROS, REBAÑO DE CANALLAS!
¡CARGAAA!
CLICK
TAL VEZ... UF... HAYA TOMADO UNA CARRERA... DEMASIADO LARGA... UF...


ENTONCES, REBAÑO DE RENEGADOS... ¿ME HABÉIS ESCUCHADO?
¡EH... GENERAL!
¡TODAVÍA NO SOY GENERAL! ¡POR AHORA SOY SÓLO UN SARGENTO DE RESERVA DEL EJÉRCITO DE SU MAJESTAD BRITÁNICA!
BIEN, SARGENTO: ESA AMIGUITA TUYA... ¿CÓMO SE LLAMA?... LA REINA VICTORIA, ME HA ENCARGADO DE DECIRTE ALGO EN EL OÍDO...
AH! AH! AH! AH! AH! AH! AH! AH!

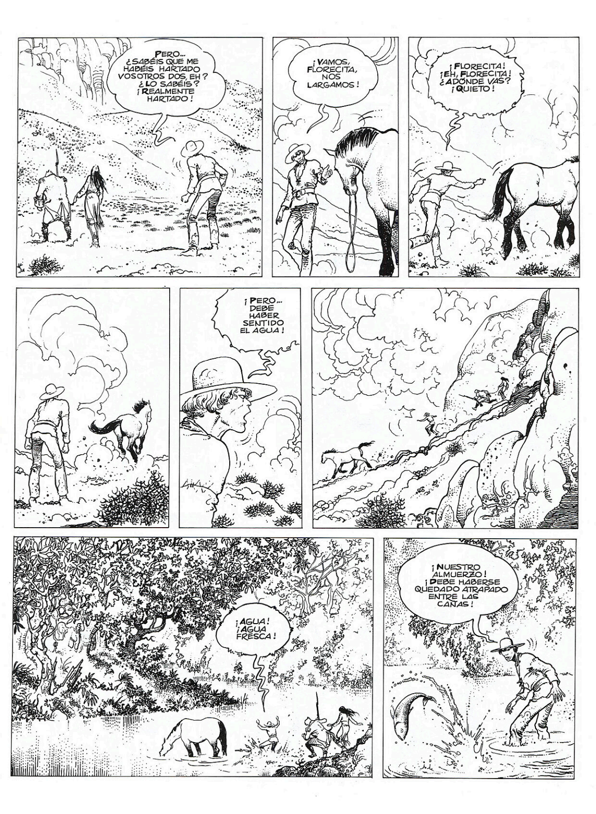

Y ÉSTE, EN CAMBIO, ES UN MENSAJE...
¡... DEL REY ARTURO!
¡EH, AMIGO! ¿NO TE INTERESA SABER QUÉ TE MANDA A DECIR EL REY DE PICAS?
¡JA! ¡JA!
¡JA! ¡JA!
¡BIEN, MUCHACHOS! ¡ES SUFICIENTE!
NO PERDAMOS MÁS TIEMPO. ESTA NOCHE MISMA DEBEMOS LLEGAR AL CAMPAMENTO DEL TENIENTE GRATTAN...
¡SEÑOR, NO LO LOGRAREMOS CON ESTOS DOS PESADOS!


YO DIRÍA QUE LE METEMOS UNA BALA EN LA CABEZA A CADA UNO.
¡CLARO! ¡ENTRE LAS OREJAS!
...UN MOMENTO...
...PODÉIS DISPARARME A MÍ, SI QUERÉIS... DADO QUE SOY UN SOLDADO...
¡...PERO OS PROHÍBO QUE TOQUÉIS UN PELO DE UN PRISIONERO QUE, ADEMÁS ES CIVIL Y ADEMÁS, MUJER!
¡Y AHORA TIRAD SOBRE MÍ, MANADA DE CERDOS!
¡ESTÁ COMENZANDO A CANSARME, GUERRERO DE OPERETA! PERO IGUAL QUIERO OFRECERLE UNA ALTERNATIVA...
NO PUEDO LLEVAROS CON NOSOTROS, NI SIQUIERA PUEDO PERDER A UN HOMBRE QUE OS ESCOLTE HASTA EL FUERTE. PERO HE OÍDO DECIR GRANDES COSAS SOBRE LOS SOLDADOS INGLESES Y QUIERO SABER SI SON FÁBULAS O NO...


¡EN CUALQUIER CASO HE DADO MI PALABRA! ¡ME ENTREGARÉ, Y HARÉ LO MISMO CON LA MUCHACHA, EN ESE FUERTE, DONDE SE ENCUENTRE!
¿NO HABÉIS PENSADO EN PEDIRLE SU PARECER, MISTER?
¡BASTA DE CHÁCHARAS, JOVENCITO! ¡DEJA SUBIR A LA MUCHACHA SOBRE EL CABALLO Y PONGÁMONOS EN MARCHA!
DE LO POCO QUE SÉ SOBRE LOS INDIOS... Y SOBRE VUESTRAS CONDICIONES, MISTER, YO OPINARÍA QUE ES MEJOR QUE SUBÁIS VOS AL CABALLO.
¿SABRÁS DECIRME CUÁNDO TE DECIDIRÁS A NO METERTE EN ASUNTOS AJENOS Y A TENER CERRADO ESE MALDITÍSIMO PICO?
OH...


SARGENTO, SI ME DA USTED SU PALABRA DE QUE ENTREGARÁ A LA PRISIONERA Y A USTED MISMO EN EL FUERTE LARAMIE, OS AHORRO LA VIDA. ¡ELIJA!
¡TIENE USTED MI PALABRA, CAPITÁN!
¡MUY BIEN! ENCADENADLOS JUNTOS Y DADLES UNA CANTIMPLORA!
¡EH! ¿PERO DÓNDE QUEDA ESE FUERTE LARAMIE?
HACIA EL NOROESTE. ¡VE SIEMPRE DERECHO Y TE CAERÁS DENTRO!
¡JA! ¡JA! ¡JA! ¡JA!
NO TENDRÉIS LA INTENCIÓN DE IR EN SERIO, MISTER... ¡ÉSOS ESTABAN BROMEANDO!
¡AH! ¡JUSTAMENTE TÚ! ¡NO PUEDE DECIRSE QUE HAYAS DADO UN BUEN EJEMPLO, CHAVAL!
¡FUERA! NO OS ENVALENTONÉIS, MISTER. DESPUÉS DE TODO NO HABÉIS HECHO GRANDES COSAS TAMPOCO VOS...


...VIEJO CABEZA DURA...
¿DE QUÉ TRIBU ERES? ¿COMPRENDES MI LENGUA?
...¿LENGUA?
¡EH! ¡LA ÚLTIMA GOTA DE AGUA! ¿QUIÉN LA QUIERE?
ACEPTADLA, MISTER. NO ESTÁ ESCRITO QUE ENCONTREMOS MÁS ANTES DE LA NOCHE.
CUANDO OIGAS DECIR QUE UN SARGENTO DEL EJÉRCITO DE SU MAJESTAD HA BEBIDO AGUA CALIENTE, CORRE Y ESCÓNDETE, CHAVAL, ¡PORQUE PODRÁ OCURRIRTE CUALQUIER COSA!
Y LO MISMO VALE PARA LA NOVIA, SUPONGO...


Pero... ¿Sabéis que me habéis hartado vosotros dos, eh? ¿Lo sabéis? ¡Realmente hartado!
¡Vamos, Florecita, nos largamos!
¡Florecita! ¡Eh, Florecita! ¿Adónde vas? ¡Quieto!
¡Pero... debe haber sentido el agua!
¡Agua! ¡Agua fresca!
¡Nuestro almuerzo! ¡Debe haberse quedado atrapado entre las cañas!


¡MH!
O.K. COMO PREFIRÁIS... SI CAMBIÁIS DE IDEA, EL AGUA ESTÁ AQUÍ.
GWENDOLINE, GWENDOLINE... SI PUDIESE ESTAR ALLÍ CONTIGO...
¿Y BUENO? ¿QUÉ MIRAS? ¿O ES QUE TÚ NO TIENES UN ENAMORADO?
¡OH, SÍ, MUCHOS...!
¡... PERO DE PAPEL, NINGUNO! SI TÚ QUIERES MUJER DE PAPEL, ¡TÚ ERES HOMBRE-DE-PAPEL!

¡DETENTE, MALDITO!

¡FINALMENTE TE HE PILLADO! ¡EH! ¡MIRAD LO QUE HE COGIDO!

¡EH! ¡MIRAD LO QUE...! ¡... EH! ¡GLUB!

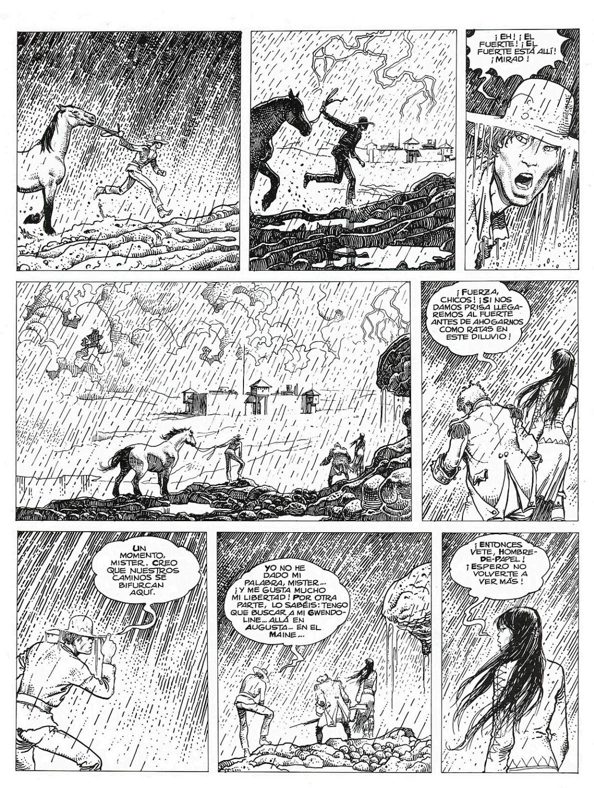
¡VUÉLVETE INMEDIATAMENTE, RAZA DE INCIVIL!





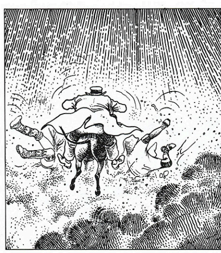



¡O.K.! ¡DE ACUERDO! ¡AQUÍ NADIE HA DE PREOCUPARSE! ¡AL MENOS MIENTRAS YO ESTÉ AQUÍ! ¡Y AHORA REEMPRENDAMOS LA MARCHA!
¡PERO TÚ QUÉDATE DONDE ESTÁS HASTA QUE LA MUCHACHA SE VISTA!
¡JA! ¡JA!
DEBEMOS BUSCAR ABRIGO. TENGO MIEDO DE QUE SE ESTÉ GESTANDO UN TEMPORAL.
¡TRATEMOS DE LLEGAR A AQUELLAS ROCAS DE ABAJO!
ROUMBLE


¡EH! ¡EL FUERTE! ¡EL FUERTE ESTÁ ALLÍ! ¡MIRAD!
¡FUERZA, CHICOS! ¡SI NOS DAMOS PRISA LLEGAREMOS AL FUERTE ANTES DE AHOGARNOS COMO RATAS EN ESTE DILUVIO!
UN MOMENTO, MISTER. CREO QUE NUESTROS CAMINOS SE BIFURCAN AQUÍ.
YO NO HE DADO MI PALABRA, MISTER... ¡Y ME GUSTA MUCHO MI LIBERTAD! POR OTRA PARTE, LO SABÉIS: TENGO QUE BUSCAR A MI GWENDOLINE... ALLÁ EN AUGUSTA... EN EL MAINE...
¡ENTONCES VETE, HOMBRE-DE-PAPEL! ¡ESPERO NO VOLVERTE A VER MÁS!


¡LA ESPERANZA ES RECÍPROCA, SEÑORITA-CULO-AL-AIRE!
BIEN, CHAVAL. SI ASÍ LO HAS DECIDIDO: ADIÓS.
¡MIRA! ¡ESTÁN ABRIENDO LA PUERTA! ¡NOS HAN VISTO!


¡¡¡YEEAAA!!!
¡EH!

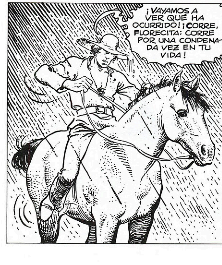



¡¡YEAAA!!
¡DETENEOS! ¡POR DIOS, DETENEOS!


YEAAAHH!!
¡SOCORRO! ¡SOCORRO!
¡QUIETO, MALDITO DIABLO!


¡SOCORRO!

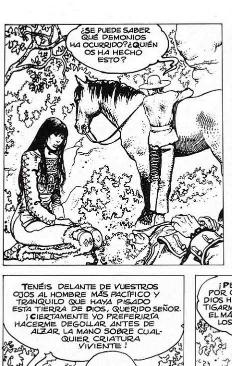

¡QUE ME DÉ ALGO SI AQUELLA NO ERA LA VOZ DE CULO-AL-AIRE!


¡VAYAMOS A VER QUÉ HA OCURRIDO! ¡CORRE, FLORECITA: CORRE POR UNA CONDENADA VEZ EN TU VIDA!


ADELANTE. ¡ESFUÉRZATE UN POCO... MUEVE ESAS PATAS!


¡BUEEENO! ¡CORRE... CORRE, FLORECITA! POR UNA VEZ... UNA SOLA VEZ...


SÍ, AHORA ESTARÁS CONTENTO.
¡POR TU CULPA NO SABREMOS NUNCA QUÉ HA OCURRIDO ANOCHE! ¡NO ME IMPORTA NADA ESA CHAVALA! NOSOTROS TENEMOS A NUESTRA GWENDOLINE ALLÁ EN EL MAINE... ME PARECE ESTAR ESCUCHANDO SU VOZ...
ME ARREPIENTO DE TODO CORAZÓN Y ASUMO SINCERAMENTE LA CULPA DE TODOS MIS PECADOS.
PECANDO HE MERECIDO TUS TREMENDOS CASTIGOS Y, SOBRE TODO...
...PORQUE HE TRANSGREDIDO TUS SANTOS MANDAMIENTOS...
¿ENTONCES ERAS TÚ QUIEN GRITABA ANOCHE?


¿Se puede saber qué demonios ha ocurrido? ¿Quién os ha hecho esto?


Ay de mí, señor. Han sido una serie de desafortunadas circunstancias, creo que, al menos en una parte, la causa de todo sea una muy penosa maldición que me persigue desde la infancia.


¿Habéis sido vos quien ha dejado en este estado al pobre viejo? ¿Por qué no probáis con alguno que pueda defenderse?
Tenéis razón al encolerizaros, señor. Pero dejad que os explique...


Tenéis delante de vuestros ojos al hombre más pacífico y tranquilo que haya pisado esta tierra de Dios, querido señor. ¡Ciertamente yo preferiría hacerme degollar antes de alzar la mano sobre cualquier criatura viviente!

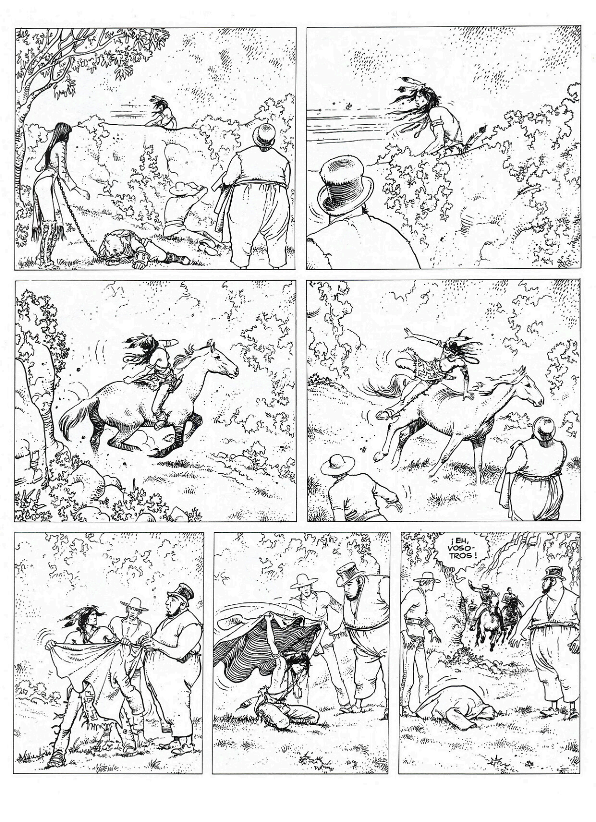

¡Pero no sé por qué pecado Dios ha querido castigarme volviéndome el más misero de los hombres!...


¡Debéis saber, querido señor, que apenas comienza a llover, mi índole pacífica se transforma! ¡Yo, yo mismo, el más inocuo entre los corderos de Dios, después de la primera gota de lluvia me vuelvo una bestia endiablada! ¡Una furia bestial se apropia de mi mansa alma y me hace perder la luz de los ojos! Entonces, ¡ay del que se cruce en mi camino!


Ahora lo sabéis, señor... ¡Lo sabéis!
¿Y qué habéis hecho anoche?


Los buenos soldados del fuerte, que están al corriente de mi maldición, cuando ven que está por llover, me atan y me encierran en prisión. Hasta ahora todo fue bien.


...Pero por desgracia el temporal de ayer fue demasiado repentino y los soldados me encerraron sin tener tiempo de atarme...


¡EH, VOSOTROS!

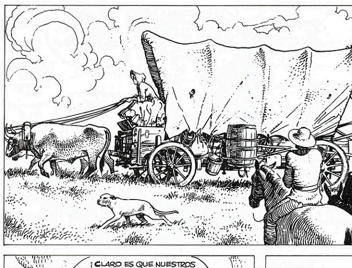

Y CUANDO COMENZÓ A LLOVER ...BIEN, SEÑOR: YO NO SÉ CUÁNTO DE ESE FUERTE QUEDÓ EN PIE, NI TAMPOCO CUÁNTOS DE AQUELLOS SOLDADOS TODAVÍA PUEDEN CAMINAR... SÓLO SÉ QUE SALTÉ SOBRE LA PRIMERA CABALGADURA QUE VI Y QUE AHORA ME HE ENCONTRADO AQUÍ, ¡A IMPLORAR EL PERDÓN DE DIOS!
PORQUE PECANDO HE MERECIDO TUS TREMENDOS CASTIGOS Y SOBRE TODO...
¿Y VOS, MISTER: CÓMO OS SENTÍS?
¡ES NECESARIO ALGO MÁS PARA DOBLEGAR A UN SARGENTO DE SU MAJESTAD!
UNA BUENA SIESTA ME PONDRÁ COMO NUEVO Y DESPUÉS, AUNQUE SE PARTA EL MUNDO, ¡VOLVERÉ AL FUERTE CON ESTA CONDENADA CHICA!
NO TENGO LA IMPRESIÓN DE QUE LA MUCHACHA ESTÉ MUY DE ACUERDO CON EL PROGRAMA... ¿QUÉ PIENSAS, CULO-AL-AIRE?
¡LO QUE PIENSA CONEJA BLANCA NO INTERESA A HOMBRE-DE-PAPEL!
TIENES RAZÓN. EN EFECTO NO ME INTERESA. ¡PERO LO DE LA SIESTA ES RAZONABLE, MISTER!
SI ME PERMITÍS, SEÑORES, YO SEGUIRÉ VUESTRO EJEMPLO...
¡EH! ¡MIRAD!


¿NO HABÉIS VISTO PASAR A UN INDIO CONTRARIO?
¿UN INDIO CONTRARIO?
PUES... SÍ, NATURALMENTE... ¡UNO DE AQUELLOS INDIOS QUE NECESITAN HACERLO TODO AL REVÉS!
PERO... ¿POR QUÉ LO BUSCÁIS?
SEGÚN PARECE ROBÓ UNA VACA DE LA MANADA DE UN MORMÓN, EN EL NORTE.
¿POR QUÉ DECÍS "PARECE"? ¿NO ESTÁIS SEGURO?
¡EL TENIENTE GRATTAN ESTÁ SEGURO Y ESO BASTA! POR OTRA PARTE ÉSTA ES LA OCASIÓN QUE ESPERÁBAMOS PARA ECHAR A ESAS BANDAS DE SIOUX QUE HAN ACAMPADO A 15 KM. DE AQUÍ. ENTONCES ¿LO HABÉIS VISTO O NO?
LA VERDAD ES QUE NOSOTROS ESTÁBAMOS DURMIENDO, SARGENTO, PERO CREO HABER OÍDO UN GALOPE EN ESA DIRECCIÓN.
¡AH, BIEN! ¡VAMOS!
SI QUERÉIS UN CONSEJO, ¡DESHACEROS DE ESA CHICA UNA VEZ QUE OS HAYÁIS DIVERTIDO! ¡SERÍA CAPAZ DE DEGOLLAROS MIENTRAS DORMÍS!
O.K., LO TENDREMOS PRESENTE.
BIEN, HERMANO. AHORA PUEDES DEVOLVERME LA CHAQUETA. EL PELIGRO HA PASADO.


¡CIAK!
ESTA ES LA OTRA MEJILLA, HERMANO...
¡CIAK!
BIEN, HERMANO. YA QUE DEBES SIEMPRE COMPORTARTE AL REVÉS, NO TENÍAS OTRO MODO DE EXPRESARME TU GRATITUD...
¡NO ES NECESARIO QUE ME DES LAS GRACIAS!
¡ME HABÉIS HARTADO CON VUESTRA CHÁCHARA, RAZA DE INCONCLUYENTES! ¡YO Y LA CHICA NOS VAMOS AL FUERTE!
SABÉIS MUY BIEN LO QUE PIENSO, MISTER. ¡ADIÓS!
¡MUCHO ME TEMO QUE TAMBIÉN YO DEBERÉ MANTENERME ALEJADO DEL FUERTE, LUEGO DE LO OCURRIDO!
Y TÚ, HERMANO CONTRARIO, ¿ELIGES LA LIBERTAD CON NOSOTROS O LA PRISIÓN CON ELLOS?

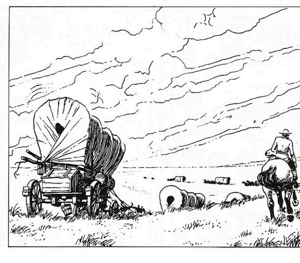

...Y PARA TERMINAR, A DIEZ KILÓMETROS DE AQUÍ HEMOS SIDO ASALTADOS POR UNA BANDA DE OGLALAS. ¡QUE SE LOS LLEVE EL DIABLO!

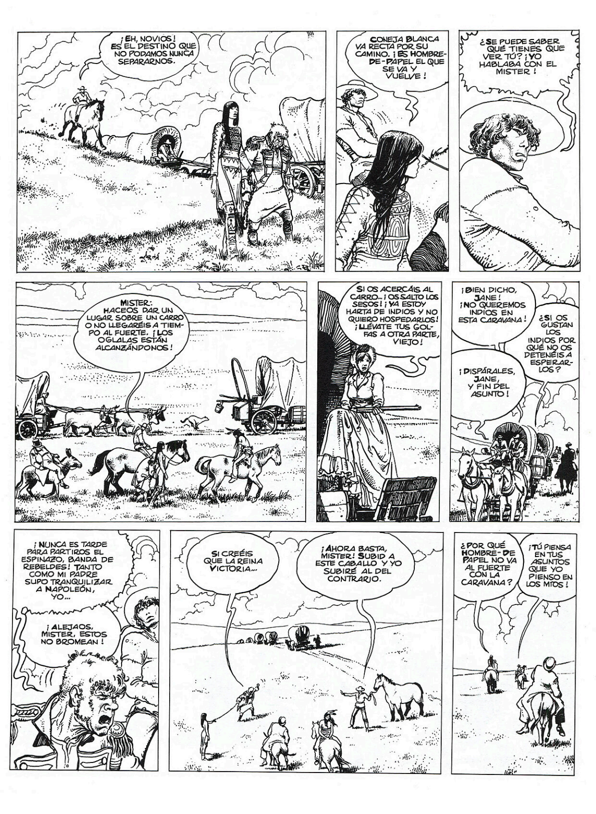

¡SI TENÉIS UN POCO DE SAL EN EL CRÁNEO, OS CONVIENE VOLVER SOBRE LOS TALONES Y VENIR CON NOSOTROS AL FUERTE! ¡ESOS SALVAJES ESTARÁN AQUÍ DE UN MOMENTO A OTRO!



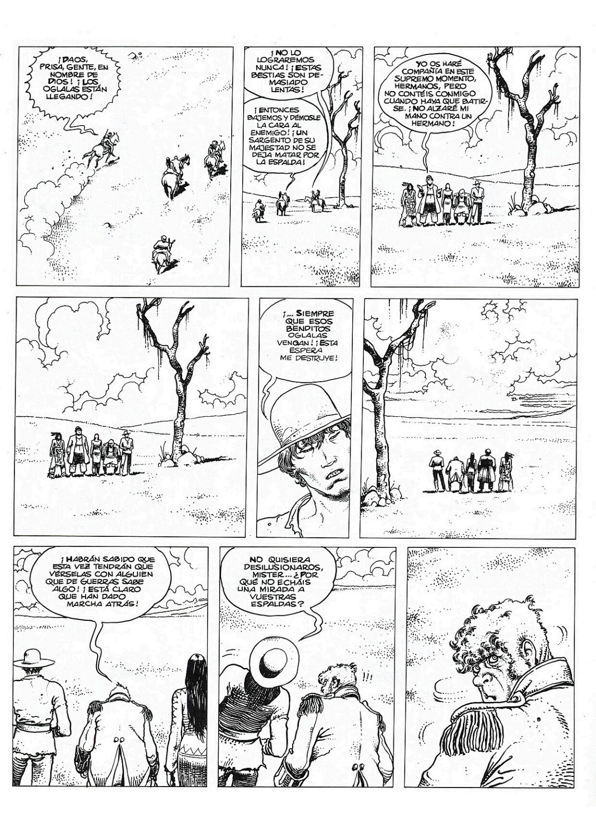

PERO ¿CUÁNTOS ERAN ESOS INDIOS, SEÑORA?
NO ME HE DETENIDO A CONTARLOS, MI QUERIDO RUBIALES, PERO SI NO HUBIESE LLEGADO UNA PATRULLA DE CABALLERÍA, ¡AQUELLAS SERPIENTES DE CASCABEL NO NOS HABRÍAN DEJADO UN PELO EN LA CABEZA!

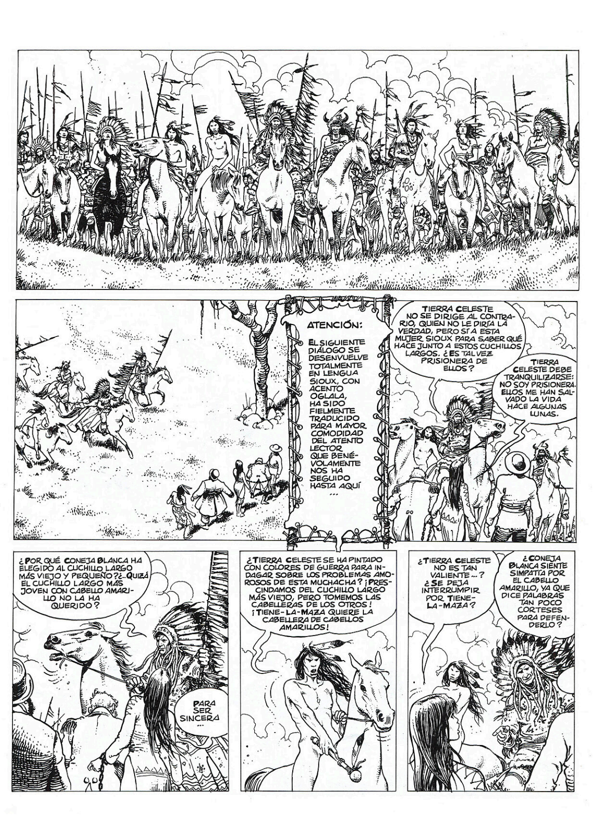

¡CLARO ES QUE NUESTROS MUCHACHOS NO PODRÁN CONTENERLOS POR MUCHO TIEMPO! YA ME PARECE ESTAR SINTIENDO SUS ALIENTOS HEDIONDOS DETRÁS DE LAS OREJAS. ¡ÁNIMO, PALOMAS, MOVED LAS NALGAS QUE FALTA POCO PARA EL FUERTE LARAMIE!




¡EH, NOVIOS! ES EL DESTINO QUE NO PODAMOS NUNCA SEPARARNOS.
CONEJA BLANCA VA RECTA POR SU CAMINO. ¡ES HOMBRE-DE-PAPEL EL QUE SE VA Y VUELVE!
¿SE PUEDE SABER QUÉ TIENES QUE VER TÚ? ¡YO HABLABA CON EL MISTER!
MISTER: HACEOS DAR UN LUGAR SOBRE UN CARRO O NO LLEGARÉIS A TIEMPO AL FUERTE. ¡LOS OGLALAS ESTÁN ALCANZÁNDONOS!
SI OS ACERCÁIS AL CARRO... ¡OS SALTO LOS SESOS! ¡YA ESTOY HARTA DE INDIOS Y NO QUIERO HOSPEDARLOS! ¡LLÉVATE TUS GOLFAS A OTRA PARTE, VIEJO!
¡BIEN DICHO, JANE! ¡NO QUEREMOS INDIOS EN ESTA CARAVANA!
¿SI OS GUSTAN LOS INDIOS POR QUÉ NO OS DETENÉIS A ESPERARLOS?
¡DISPÁRALES, JANE, Y FIN DEL ASUNTO!
¡NUNCA ES TARDE PARA PARTIROS EL ESPINAZO, BANDA DE REBELDES! TANTO COMO MI PADRE SUPO TRANQUILIZAR A NAPOLEÓN, YO...
¡ALEJAOS, MISTER, ESTOS NO BROMEAN!
SI CREÉIS QUE LA REINA VICTORIA...
¡AHORA BASTA, MISTER! SUBID A ESTE CABALLO Y YO SUBIRÉ AL DEL CONTRARIO.
¿POR QUÉ HOMBRE-DE-PAPEL NO VA AL FUERTE CON LA CARAVANA?
¡TÚ PIENSA EN TUS ASUNTOS QUE YO PIENSO EN LOS MÍOS!

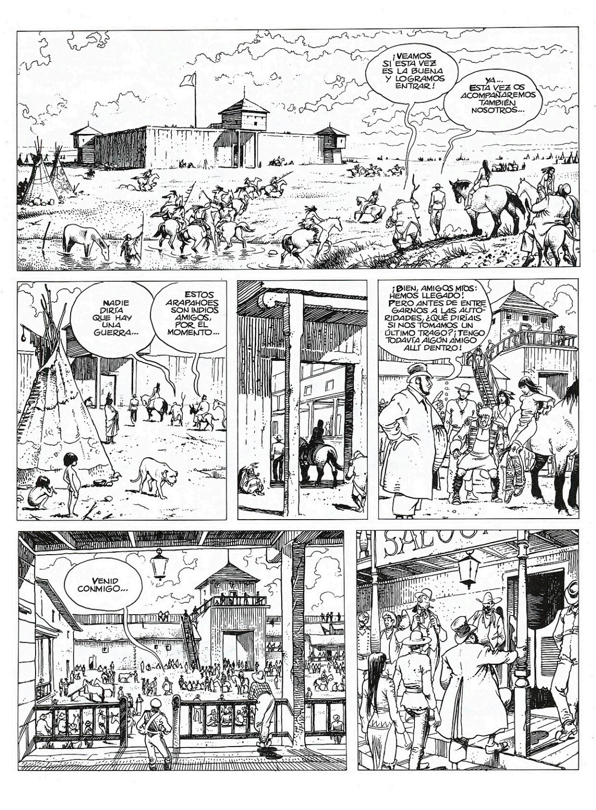
HAY QUE RECONOCER UNA COSA SOBRE ESTOS CONDENADOS INDIOS CONTRARIOS: LO HACEN TODO AL CONTRARIO. ¡SIEMPRE!
NO COMPRENDO POR QUÉ CADA VEZ QUE DEJO A ESA CHICA ME VIENE DOLOR DE ESTÓMAGO... ¿TÚ QUÉ OPINAS?
¿SERÁ EL HAMBRE?
TAL VEZ, HERMANO, TAL VEZ...
¡EHIII, GENTE!
¿CUÁNTO FALTA PARA EL FUERTE LARAMIE?
PE... UNA DECENA DE KILÓMETROS.
ESTOY CONDUCIENDO UNA CARAVANA SOBRE ESTA MALDITA RUTA DE OREGÓN. ¡NO HEMOS TENIDO UN SOLO MOMENTO DE PAZ DESDE QUE SALIMOS DE INDEPENDENCE! ...


¡DAOS, PRISA, GENTE, EN NOMBRE DE DIOS! ¡LOS OGLALAS ESTÁN LLEGANDO!
¡NO LO LOGRAREMOS NUNCA! ¡ESTAS BESTIAS SON DEMASIADO LENTAS!
¡ENTONCES BAJEMOS Y DÉMOSLE LA CARA AL ENEMIGO! ¡UN SARGENTO DE SU MAJESTAD NO SE DEJA MATAR POR LA ESPALDA!
YO OS HARÉ COMPAÑÍA EN ESTE SUPREMO MOMENTO, HERMANOS, PERO NO CONTÉIS CONMIGO CUANDO HAYA QUE BATIRSE. ¡NO ALZARÉ MI MANO CONTRA UN HERMANO!
¡... SIEMPRE QUE ESOS BENDITOS OGLALAS VENGAN! ¡ESTA ESPERA ME DESTRUYE!
¡HABRÁN SABIDO QUE ESTA VEZ TENDRÁN QUE VÉRSELAS CON ALGUIEN QUE DE GUERRAS SABE ALGO! ¡ESTÁ CLARO QUE HAN DADO MARCHA ATRÁS!
NO QUISIERA DESILUSIONAROS, MISTER... ¿POR QUÉ NO ECHÁIS UNA MIRADA A VUESTRAS ESPALDAS?
!!!


ATENCIÓN:
EL SIGUIENTE DIÁLOGO SE DESENVUELVE TOTALMENTE EN LENGUA SIOUX, CON ACENTO OGLALA, HA SIDO FIELMENTE TRADUCIDO PARA MAYOR COMODIDAD DEL ATENTO LECTOR QUE BENÉVOLAMENTE NOS HA SEGUIDO HASTA AQUÍ ...
TIERRA CELESTE NO SE DIRIGE AL CONTRARIO, QUIEN NO LE DIRÍA LA VERDAD, PERO SÍ A ESTA MUJER SIOUX PARA SABER QUÉ HACE JUNTO A ESTOS CUCHILLOS LARGOS. ¿ES TALVEZ PRISIONERA DE ELLOS?
TIERRA CELESTE DEBE TRANQUILIZARSE: NO SOY PRISIONERA. ELLOS ME HAN SALVADO LA VIDA HACE ALGUNAS LUNAS.
¿POR QUÉ CONEJA BLANCA HA ELEGIDO AL CUCHILLO LARGO MÁS VIEJO Y PEQUEÑO?¿...QUIZÁ EL CUCHILLO LARGO MÁS JOVEN CON CABELLO AMARILLO NO LA HA QUERIDO?
PARA SER SINCERA ...
¿TIERRA CELESTE SE HA PINTADO CON COLORES DE GUERRA PARA INDAGAR SOBRE LOS PROBLEMAS AMOROSOS DE ESTA MUCHACHA? ¡PRESCINDAMOS DEL CUCHILLO LARGO MÁS VIEJO, PERO TOMEMOS LAS CABELLERAS DE LOS OTROS! ¡TIENE-LA-MAZA QUIERE LA CABELLERA DE CABELLOS AMARILLOS!
¿TIERRA CELESTE NO ES TAN VALIENTE...? ¿SE DEJA INTERRUMPIR POR TIENE-LA-MAZA?
¿CONEJA BLANCA SIENTE SIMPATÍA POR EL CABELLO AMARILLO, YA QUE DICE PALABRAS TAN POCO CORTESES PARA DEFENDERLO?


CONEJA BLANCA MANTENGA SU SECRETO. TIERRA CELESTE DEJARÁ ESTAR LAS CABELLERAS DE LOS CUCHILLOS LARGOS. ¡EN CUANTO AL OTRO, EL CARA DE IDIOTA, TIERRA CELESTE YA LE HA ARRANCADO EL CUERO CABELLUDO HACE MUCHAS LUNAS!
¿CREE CONEJA BLANCA QUE LOS CUCHILLOS LARGOS CABALGAN MEJOR QUE TIENE-LA-MAZA?
¡TIENE-LA-MAZA DARÁ UN GOLPE SOBRE EL CUCHILLO LARGO CABELLOS AMARILLOS!
¿QUÉ SIGNIFICA ESA CADENA? ¡CONEJA BLANCA HA MENTIDO: ¡ES PRISIONERA!
TIERRA CELESTE NO SE DEJE ENGAÑAR. EL CUCHILLO LARGO ES DEMASIADO VIEJO PARA TENERME ATADA CON SU AMOR: TEME QUE HUYA Y FINGE ATARME CON UNA CADENA SIMBÓLICA... ES SÓLO EL JUEGO DE UN POBRE VIEJO.


¿TIERRA CELESTE COMPRENDE AHORA?
AH! AH! AH!
¡JA! ¡JA!
¡JA! ¡JA!
¡JA! ¡JA!
¡JA! ¡JA!
¡QUE ME PARTA UN RAYO SI HE COMPRENDIDO ALGO! ¿QUÉ DIABLOS HA SUCEDIDO?
MIS HERMANOS SIOUX HAN DICHO QUE DAIS ASCO Y POR ESO NO OS MATAN.
¿Y POR QUÉ ME HA TOCADO CON LA MAZA?
PORQUE CONEJA BLANCA LE HA PEDIDO, YA QUE NO QUERÍA MATARTE, QUE TE DIERA AL MENOS UN GOLPE.
BIEN, DE TODOS MODOS ME ACORDARÉ DURANTE MUCHO TIEMPO DE ESE ÁRBOL MUERTO...


¡VEAMOS SI ESTA VEZ ES LA BUENA Y LOGRAMOS ENTRAR!
YA... ESTA VEZ OS ACOMPAÑAREMOS TAMBIÉN NOSOTROS...
NADIE DIRÍA QUE HAY UNA GUERRA...
ESTOS ARAPAHOES SON INDIOS AMIGOS, POR EL MOMENTO...
¡BIEN, AMIGOS MÍOS: HEMOS LLEGADO! PERO ANTES DE ENTREGARNOS A LAS AUTORIDADES, ¿QUÉ DIRÍAIS SI NOS TOMAMOS UN ÚLTIMO TRAGO? ¡TENGO TODAVÍA ALGÚN AMIGO ALLÍ DENTRO!
VENID CONMIGO...
SALO


¿DESDE CUÁNDO LOS HOCICOS ROJOS PUEDEN ENTRAR AQUÍ?
¡EH! ¿BROMEAMOS? ¡FUERA LOS INDIOS DE AQUÍ!
¡CONDENADOS BASTARDOS! ¡FUERA!
¡SE DIRÍA QUE TU CARÁCTER ES CONOCIDO POR AQUÍ!
¡JA!¡JA! ¡JA!
¡EH, AMIGO!
¿HABLÁIS CONMIGO?
CONTIGO, AMIGO. PASA Y VEN: TE CONVIDO A UNA COPA.
ENTONCES, AMIGO, ¿HACEMOS NEGOCIO O NO?
?
HOMBRE, HAS ENTENDIDO: ¿CUÁNTO QUIERES POR ESA BORREGA?


EN ESTOS TIEMPOS ES UN GRAN RIESGO PARA UN TÍO COMO TÚ HACERSE VER ACOMPAÑANDO A UNA MUCHACHA SIOUX...
¡AH! ¡ENTONCES HABLABAS DE ELLA! ¡JA, JA, JA! ¡SI SUPIERA CÓMO LA HAS LLAMADO TE VACIARÍA LOS OJOS! ¡JA! ¡JA!
PERO ¿QUÉ ESTÁ PASANDO CON LOS SIOUX? ¿ES CIERTO QUE ESTÁN EN GUERRA?
ESCUCHA, AMIGO, ¡A ESTA HORA EL TENIENTE GRATTAN SEGURAMENTE YA HABRÁ TERMINADO DE EMPLAZAR LA ARTILLERÍA ALREDEDOR DE SU HORMIGUERO. ¡Y POR LA MAÑANA COMENZARÁ LA MÚSICA!
¡... Y SI CONOZCO BIEN AL TENIENTE GRATTAN, PUEDO ASEGURARTE QUE NINGÚN BASTARDO SIOUX PODRÁ MOSTRAR MÁS SU SUCIA PIEL!
PERO... PERO, SERÁ UNA MASACRE... UNA MASACRE...
¡DEBEMOS IRNOS DE ESTE NIDO DE ASESINOS, AHORA! ¡ESTÁN PREPARANDO UNA MASACRE HORRIBLE!
PERO ¿QUÉ DIABLOS ESTÁS DICIENDO, CHAVAL?
BUENO, AHORA... ¿QUÉ TE HA DADO, AMIGO? NO QUERRÁS IRTE ASÍ... ¿Y NUESTRO NEGOCIO?
¡NO HARÉ NINGÚN NEGOCIO CONTIGO, BOLSA DE MIERDA!
¡MALDITO, SUCIO Y JODIDO HIJO DE PUTA!
¡ASÍ QUE TÚ TAMBIÉN ERES UNO DE ESOS BASTARDOS AMIGOS DE LOS INDIOS! ¡AHORA TE DEJARÉ VER CÓMO SE TRATA A ESTAS PUTONAS SIOUX!


¡NO ME VAS A HACER CREER QUE TENÍAS A ESTA GRACIA DE DIOS SÓLO PARA QUE TE HICIERA EL CAFÉ! ¡JA!¡JA!
¡QUÍTALE LAS MANOS DE ENCIMA!
¿QUÉ TE PASA, RUBIO, ESTÁS CELOSO?
BANG



REVERENDO, TENEMOS QUE ADVERTIR A LOS SIOUX PARA QUE ESCAPEN O LOS MASACRARÁN A TODOS.

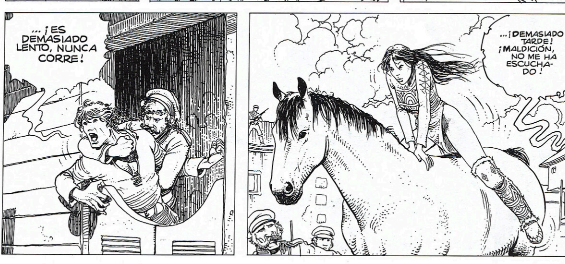
¡IRÉ YO!

¡NO! ¡TÚ NO, CULO-AL-AIRE! ¡ES MUY PELIGROSO!

PERO ¿POR QUÉ HOMBRE-DE-PAPEL SIGUE PREOCUPÁNDOSE POR CONEJA BLANCA?

¡PORQUE CUL... CONEJA BLANCA HA EMBRUJADO A HOMBRE-DE PAPEL, JODER!





ESCÚCHAME BIEN...

¡DETENEDLA! ¡DETENEDLA!

¿ASÍ QUE QUERÍAIS ADVERTIR A LOS SIOUX, EH? POR ESTO TENDRÉIS EL MISMO FIN QUE ELLOS. ¡LO JURO, RAZA DE FELONES!

¡NO ES TRAICIÓN IMPEDIR UNA MASACRE, BRUTOS CHACALES!

SI NO ESTUVIÉRAMOS ATADOS...

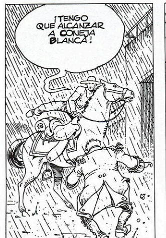
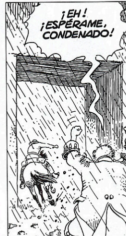
¿QUÉ HARÍAS SI NO ESTUVIERAS ATADO, RUBIALES?




FORMAD UN PELOTÓN DE FUSILAMIENTO. ¡RÁPIDO, SÍ, VOSOTROS!
EL PELOTÓN ESTÁ LISTO, SARGENTO.
AHORA VIENE LO DIFÍCIL... DEBO ATRAVESAR LAS LÍNEAS DE LOS CHAQUETAS AZUL...
¡ALTO! ¡QUIETA! ¡QUIETA!
¡DETENEDLA, O ADVERTIRÁ A LOS INDIOS!
¡EL PELOTÓN ESTÁ FORMADO Y ESPERA ÓRDENES, SARGENTO!


¡ATENCIÓN!
BROUM
¡NOS FALTABA LA LLUVIA! NO ERA SUFICIENTE MORIR ASÍ...
¡EH! PERO SI LLUEVE... ENTONCES EL REVERENDO...
¡APUNTEN! ...
YEAHH
¡GRRRA!


¡FUEGO!
¡FUE...EGH!
KROK
BANG
BANG
¡RÁPIDO, MISTER, HUYAMOS ANTES DE QUE ESA FURIA SE DESENCADENE TAMBIÉN CONTRA NUESTROS HUESOS!


¡TENGO QUE ALCANZAR A CONEJA BLANCA!

¡EH! ¡ESPÉRAME, CONDENADO!


¡QUIETO! ¡ESPERA UN MOMENTO!

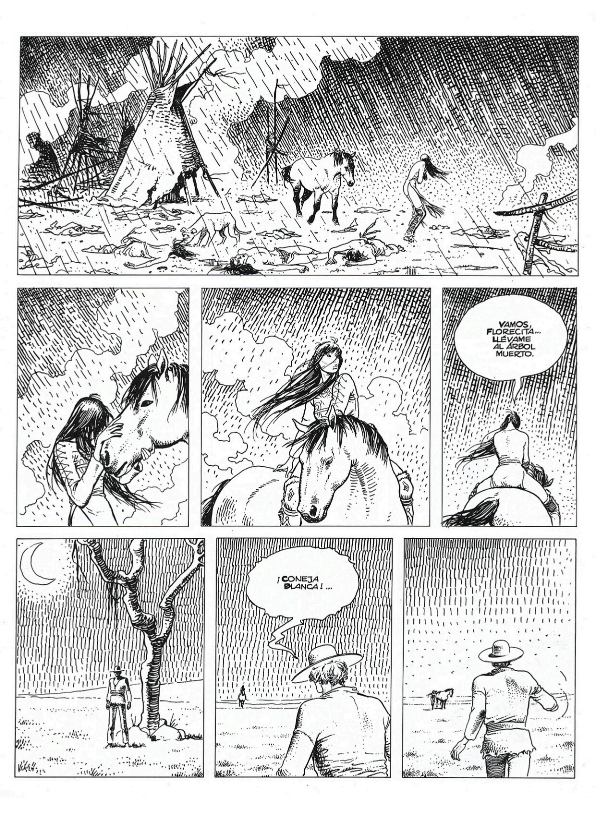
¿QUÉ QUIERES, ABUELITO? ¡LLEVO PRISA! TENGO UN MENSAJE PARA EL TENIENTE GRATTAN.
¿CÓMO HA IDO EL ATAQUE POR SORPRESA A LOS SIOUX?

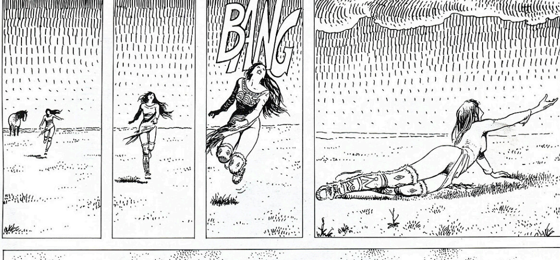
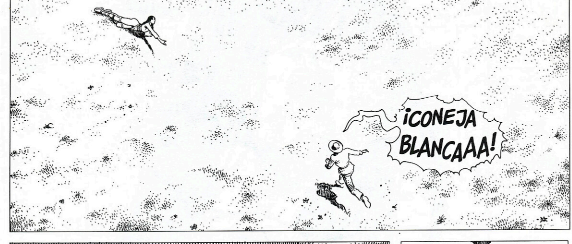
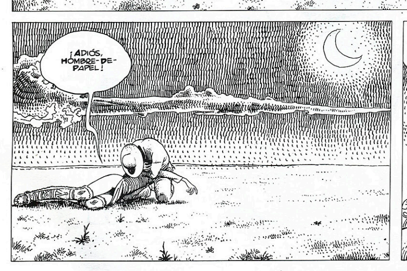
¡BAH, LA SORPRESA HA FALLADO PARCIALMENTE PORQUE UNA ENDIABLADA SIOUX LES HA ADVERTIDO... MÁS DE LA MITAD PUDIERON HUIR!

ADEMÁS ESTA MALDITA LLUVIA HA TRANSFORMADO EL TERRENO EN UN PANTANO Y HA SIDO DIFÍCIL MANIOBRAR LOS CAÑONES. EL TENIENTE GRATTAN HA DADO LA ORDEN DE VOLVER AL FUERTE. LAS TROPAS ESTÁN DE REGRESO... ESTARÁN A MITAD DE CAMINO...



¡DETENTE! ¡DETENTE!
YEAH!


VAMOS, FLORECITA... LLÉVAME AL ÁRBOL MUERTO.
¡CONEJA BLANCA!...


BANG

¡CONEJA BLANCAAA!

¡ADIÓS, HOMBRE-DE-PAPEL!

¿EH? ¿CONTRA QUÉ HAS DISPARADO?
OH, NADA, NADA. ERA SOLO UNA INDIA SIOUX OGLALA.
FIN


¡MH!